

## Revisión sistemática de instrumentos de violencia en el noviazgo en Iberoamérica y evaluación de sus propiedades de medida

Systematic review of dating violence questionnaires in Ibero-America and evaluation of their measurement properties

Libia Yanelli Yanez-Peñúñuri (<https://orcid.org/0000-0003-4682-5123>)<sup>1</sup>

Carlos Alejandro Hidalgo-Rasmussen (<https://orcid.org/0000-0002-5287-2076>)<sup>2</sup>

Yolanda Viridiana Chávez-Flores (<https://orcid.org/0000-0003-0613-167X>)<sup>1</sup>

**Abstract** *Being a victim or perpetrator of dating violence has been associated with poor mental health, substance abuse, and sexual risk behaviors. The aim of this study was to carry out a systematic review and to evaluate the quality of the measurement properties of dating violence questionnaires, created or adapted in Ibero-America from 1981 to 2017, for a population aged 12 to 29 years and published in Spanish, English, Portuguese or French. The search was conducted in PubMed, ISI Web of Knowledge, EBSCO, ScienceDirect, SCOPUS, SciELO and included manual searches. Two independent researchers conducted both the systematic review and the evaluation of measurement properties. Of 5,812 articles identified, 22 studies involving 16 different questionnaires of dating violence were included. In general, the questionnaires showed evidence of internal consistency, content validity and construct validity, although no study presented evidence of criterion validity, reproducibility, sensitivity, or floor and ceiling effects. Among the cross-cultural adaptations, 42% of them included translation, back translation, committee of experts in translation and piloting. Two questionnaires created, CMN and VADRI/Spain-Mexico and two adaptations of the same questionnaire CTS/Brazil-Mexico received the highest scores.*

**Key words** *Intimate partner violence, Adolescent, Young adult, Surveys and questionnaires, Review*

**Resumen** *Ser una víctima o perpetrador de violencia en el noviazgo se ha asociado con mala salud mental, consumo de sustancias y riesgos sexuales. El objetivo fue realizar una revisión sistemática y evaluar la calidad de las propiedades de medida de instrumentos de violencia en el noviazgo, creados o adaptados en Iberoamérica de 1981 a 2017, para población de 12 a 29 años y publicados en español, inglés, portugués o francés. La búsqueda se realizó en PubMed, ISI Web of Knowledge, EBSCO, ScienceDirect, SCOPUS, SciELO y búsquedas manuales. Dos investigadores independientes llevaron a cabo tanto la revisión sistemática como la evaluación de propiedades métricas. De 5,812 artículos identificados, 22 estudios con 16 instrumentos diferentes de violencia en el noviazgo fueron incluidos. En general, hubo evidencia de consistencia interna, validez de contenido y validez de constructo de los instrumentos y ningún estudio presentó evidencia de validez de criterio, reproducibilidad, sensibilidad y efecto piso techo. El 42% de las adaptaciones reportaron traducción, retro traducción, comité de expertos en la traducción y pilotaje. Las puntuaciones más altas las recibieron dos instrumentos creados, CMN y VADRI/España-México y dos adaptaciones del mismo instrumento CTS/Brasil-México.*

**Palabras clave** *Violencia de pareja, Adolescente, Adulto joven, Encuestas y cuestionarios, Revisión*

<sup>1</sup> Departamento de Psicología y Ciencias de la Comunicación. Universidad de Sonora. Hermosillo Sonora México.

<sup>2</sup> Centro de Investigación en Riesgos y Calidad de Vida, Departamento de Promoción, Preservación y Desarrollo de la Salud, Universidad de Guadalajara. Centro de Estudios Avanzados, Universidad de Playa Ancha. Av. Juárez 976, col Americana. 44160 Cd. Guzmán Jalisco México. [carlos.hidalgo@academicos.udg.mx](mailto:carlos.hidalgo@academicos.udg.mx)

## Introducción

El estudio de la violencia en el noviazgo (VN) se ha incrementado en las últimas tres décadas y ha sido considerado un problema de salud pública por diferentes expertos<sup>1,2</sup>. Incluso se ha relacionado con comportamientos sexuales de riesgo, uso de sustancias, consumo de alcohol, alteraciones en la conducta alimentaria, consumo de tabaco y comportamientos suicidas<sup>3-8</sup>.

De acuerdo a la literatura, existen diferentes definiciones de VN. Una de ellas, la señala como aquella violencia donde ocurren actos que lastiman a la otra persona, en el contexto de una relación en la que existe atracción y en la que los dos miembros de la pareja se citan para salir juntos<sup>9</sup>. Lavoie et al.<sup>10</sup> la define como: "cualquier comportamiento que es perjudicial para el desarrollo o la salud de la pareja comprometiendo su integridad física, psicológica y sexual". Por su parte, los Centros para el control y prevención de enfermedades (CDC)<sup>11</sup> la caracterizan como un tipo de violencia íntima en la pareja y su naturaleza puede ser física, psicológica o sexual y puede incluir acoso en medios electrónicos. Sin embargo, la falta de consenso al definir la VN, ha generado variaciones en la forma de clasificarla, medirla y por tanto, en las prevalencias obtenidas<sup>12-15</sup>.

La medición es uno de los pilares de la investigación científica<sup>16</sup>, por lo que uno de los principales retos en el estudio de la VN, es contar con instrumentos válidos y confiables que permitan obtener información precisa y objetiva, con el fin de aportar al desarrollo de programas educativos y de promoción de la salud<sup>13,17,18</sup>. En este sentido, las revisiones sistemáticas de los instrumentos, y la evaluación de las propiedades de medida, permiten identificar los más adecuados, evaluar sus alcances y limitaciones, y sintetizar de forma sistemática y objetiva las evidencias de estudios empíricos<sup>19,20</sup> por lo que constituyen herramientas metodológicas valiosas para los investigadores ya que permiten crear nuevos instrumentos o adaptar los existentes a partir de las recomendaciones.

Se tiene conocimiento de cuatro revisiones de instrumentos de medida en torno a la VN de las cuales solo una fue una revisión sistemática. En España, López-Cepero Borrego et al.<sup>21</sup> en un estudio internacional no sistemático, ubicaron un total de 54 instrumentos de violencia en la pareja (incluyendo violencia doméstica y VN) publicados entre los años 1974 y 2012, de ellos solo tres cuestionarios fueron desarrollados específicamente para la VN en adolescentes y/o jóvenes: *Conflict in Adolescent Dating Relationships In-*

*ventory (CADRI)*, *Cuestionario de Violencia entre Novios (CUVINO)* y *Violence faite aux Filles dans les Fréquentations à l'Adolescence (VIFFA)*. Este trabajo evidenció el incipiente campo de estudio en relación a la medición de la VN.

En una revisión no sistemática llevada a cabo en Estados Unidos por Smith et al.<sup>22</sup> se identificaron 48 medidas de VN que se desarrollaron y utilizaron entre 1976 y 2011. Las medidas utilizadas con más frecuencia fueron la *Safe Dates Scale (SDS)*, el *Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory (CADRI)* y la *Conflict Tactics Scale (CTS)*. Los autores además identificaron múltiples definiciones conceptuales en los instrumentos y destacaron la necesidad de contar con mayor información acerca de las propiedades de medida de los instrumentos utilizados.

En el trabajo reportado por Caselman et al.<sup>16</sup> los autores realizaron una revisión no sistemática para comparar cinco cuestionarios de VN utilizados frecuentemente en países angloparlantes. Los cinco cuestionarios analizados fueron: *Aggression in Dating Situations (AADS)*, *Acceptance of Violence Questionnaire (AVQ)*, *Conflict Tactics Scale (CTS)*, *Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory (CADRI)* y *Justification of Verbal/Coercive Tactics Scale (JVCT)*. Los criterios de análisis y comparación fueron la utilidad del instrumento, la relevancia para el estudio de la VN y las propiedades de medida reportadas. Respecto a la utilidad de los instrumentos se encontró que los más utilizados fueron la *CTS* y *el CADRI*; paralelamente estos mismos instrumentos son recomendados por los autores como los más relevantes para el estudio de la VN. En relación a las propiedades de medida, los autores sugieren mayor investigación acerca de la precisión y sensibilidad de los instrumentos evaluados en el artículo. No obstante, esta revisión no fue exhaustiva y no fue concluyente respecto al análisis de propiedades de medida.

En la revisión sistemática a cargo de Exner-Cortners, et al.<sup>23,24</sup> se analizaron las propiedades de medida de trece instrumentos de VN en adolescentes, desarrollados entre 2006 y 2016. Este trabajo supuso una evaluación minuciosa de las propiedades de medida de los instrumentos analizados, lo que llevó a clasificar los tipos de medición en comportamientos y actitudes y presentarlo en dos partes. Incluyeron cuatro instrumentos adaptados (*CADRI*, *AADS*, *AMDV*, *AFDV*) a países de habla hispana (España y México). Los autores, al igual que Caselman et al.<sup>16</sup> encontraron que los cuestionarios más utilizados fueron la *CTS* seguida por el *CADRI*. Sin embargo,

se concluyó que el *CADRI* presenta mayor soporte de medida en cuanto a confiabilidad y validez.

En las cuatro revisiones mencionadas, se observa un común denominador referido a la falta de información sobre propiedades de medida de instrumentos utilizados para medir la VN en adolescentes y jóvenes en Iberoamérica. Tomando en cuenta la alta prevalencia de la VN en Iberoamérica<sup>25-29</sup> es necesario contar con un panorama que permita conocer la situación actual acerca de las propiedades de medida de instrumentos utilizados en la región para medir la VN<sup>30</sup>.

Por lo tanto, la presente investigación tuvo por objetivo realizar una revisión sistemática para evaluar la calidad de las propiedades de medida de instrumentos de VN, publicados en Iberoamérica.

## Método

Para la realización de esta revisión sistemática se consideraron los lineamientos establecidos por la declaración PRISMA<sup>31</sup>. Para el proceso de identificación y elegibilidad de artículos se utilizaron seis bases de datos científicas: PubMed, ISI Web of Knowledge, ScienceDirect, SCOPUS, SciELO, EBSCO y búsquedas manuales (entendidas como la identificación de artículos a través de las referencias de los artículos seleccionados).

La búsqueda se llevó a cabo mediante el uso y combinaciones de palabras clave consultadas en los Descriptores de Ciencias de la Salud (DeCS) y en el Medical Subject Headings (MeSH) como: child\* OR adolescent\* OR teenage\* OR pediater\* AND dating violence\* OR intimate partner violence OR dating aggression OR dating abuse OR partner abuse OR date fight\* OR teen dating violence AND questionnaire OR survey\* OR scale\* OR asses\* OR measure\* OR instrument\*. Todas las búsquedas se hicieron en inglés, español, portugués, francés y se aplicaron filtros por cada país Iberoamericano.

### Criterios de inclusión y exclusión

Se consideraron artículos de investigación original y capítulos de libros, publicados y aceptados para publicación desde el 1 de enero de 1981 al 5 de marzo de 2017, que dieran cuenta de información de propiedades de medida de instrumentos creados o adaptados y utilizados para medir VN en población juvenil 12 y 29 años<sup>32</sup>.

Se excluyeron artículos o instrumentos en los que los participantes estuvieran casados. El límite inferior de esta búsqueda fue 1981, dado que fue

el año que se publicó el primer artículo de investigación sobre violencia en el noviazgo<sup>33</sup>.

### Extracción y selección de artículos

Dos pares de autores del presente trabajo participaron en la extracción y evaluación de los estudios. Dos autores llevaron a cabo la búsqueda de artículos y realizaron un consenso que implicó reuniones entre ellos para decidir la inclusión y exclusión de cada uno de los artículos seleccionados.

Una vez realizada la búsqueda, el total de artículos fueron clasificados en cuatro ejes: 1) creación de instrumentos, 2) validaciones y/o adaptaciones culturales de un instrumento de medición 3) análisis de propiedades de medida, y 4) estudios de tipo observacional que mostraran las propiedades de medida de instrumentos validados o no estandarizados de VN. Se consideraron las recomendaciones de Caselman et al.<sup>16</sup> respecto de diferenciar si los instrumentos evaluaban comportamientos o actitudes en la VN, debido a que es una diferencia esencial en relación a la validez de constructo y confiabilidad de los instrumentos de medición<sup>34,35</sup>.

### Evaluación de las propiedades de medida y calidad de los artículos

Las propiedades de medida de los estudios incluidos fueron evaluados mediante la aplicación de los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup>. Estos criterios permiten evaluar la calidad y las propiedades de medida bajo los siguientes dominios: validez de contenido, consistencia interna, validez de criterio, validez de constructo, reproducibilidad (que incluye acuerdo y fiabilidad), sensibilidad, efecto piso techo e interpretabilidad. Cada dimensión contiene cuatro ítems que evalúan si las propiedades de medida de los cuestionarios cumplen con estándares de calidad metodológica a partir de cuatro criterios: a) calificación positiva (+), b) calificación intermedia (?), c) calificación pobre (-) y d) no se proporciona información (0). Con base en esta herramienta, dos autores evaluaron de forma independiente cada uno de los estudios. El índice de acuerdo fue calculado a partir de Kappa.

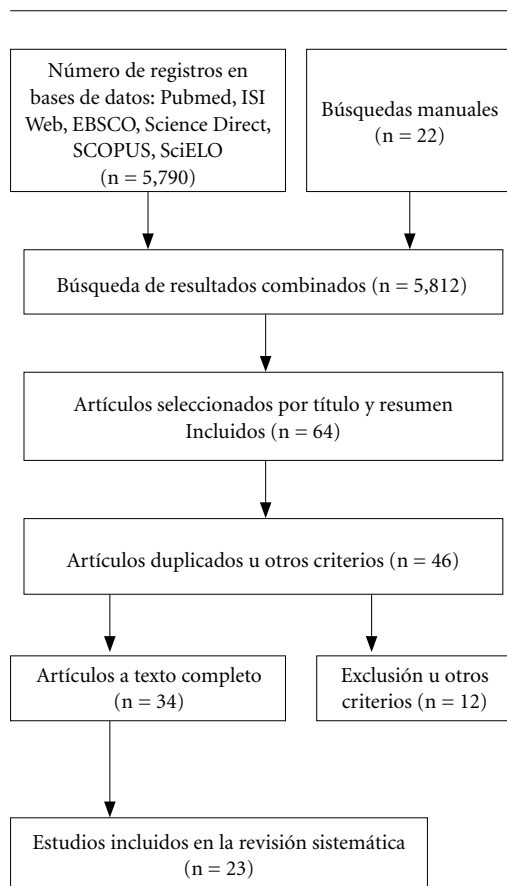
Adicionalmente, se registraron otras características de cada uno de los estudios para el análisis: nombre del instrumento, país de origen, rol de la violencia (ej. victimización, perpetración), número de ítems y dimensiones, rango y media de edad de la muestra, tipo de población (ej. estudiantes), tamaño de la muestra, tipo de teoría

de medición (ej. Teoría clásica de los test, teoría de respuesta al ítem) y las cuatro categorías de clasificación señaladas antes (creación, adaptación, revisión de propiedades de medida y estudio observacional).

En referencia a la adaptación transcultural, se consideraron cuatro de catorce puntos del apartado de validación transcultural de COSMIN *checklist*, como proceso de traducción, retro-traducción, pilotaje e inclusión de comité de expertos en la traducción<sup>37</sup>. La selección de estos cuatro puntos se basa en directrices internacionales para adaptación de instrumentos<sup>38,39</sup>.

## Resultados

Un total de 22 artículos fueron incluidos para el análisis (Figura 1):nueve de los artículos eran de



**Figura 1.** Diagrama de flujo de la selección de los estudios de instrumentos de violencia en el noviazgo en Iberoamérica.

origen español, tres de Brasil, tres de México, dos de Chile, uno de Colombia, uno de Puerto Rico, y tres estudios incluyeron participaciones de dos a tres países (Brasil y México; España, México y Argentina; y España, México y Guatemala). Cabe destacar que no se encontraron artículos publicados entre 1981 y 2003; los artículos seleccionados fueron publicados a partir del año 2004.

Un total de 16 instrumentos fueron identificados: 12 de ellos miden comportamientos violentos en el noviazgo, dos miden actitudes y dos instrumentos miden actitudes y comportamientos.

De los 22 estudios encontrados: siete de ellos, reportan siete creaciones de instrumentos en Iberoamérica: *Cuestionario de Experiencias de Violencia en las Relaciones de Pareja y Familia en Estudiantes Universitarios (CEV-RPF)*<sup>40</sup>; *Cuestionario de Maltrato en el noviazgo (CMN)*<sup>41</sup>; *Cuestionario de Violencia Psicológica en el Cortejo (PDV-Q)*<sup>42</sup>; *Cuestionario de Violencia entre Novios Revisado (CUVINO-R)*<sup>30</sup>; *Violence in Adolescents' Dating Relationships Inventory (VADRI)*<sup>43</sup>; *Escala VEC*<sup>44</sup> y *la Escala VGP*<sup>45</sup>. En 10 estudios se analizan siete cuestionarios adaptados transculturalmente así como validaciones, *AADS*<sup>46,47</sup>; *CADRI*<sup>46,48-50</sup>; *CTS2*<sup>51</sup>; *CUVINO*<sup>52,53</sup>; *JVCT*<sup>47</sup>; *M-CTS*<sup>54</sup> y *PA*<sup>55</sup>. Tres artículos analizan las propiedades de medida de tres instrumentos, *CADRI*, *CMN* y *Escala VEC*<sup>56-58</sup> y dos artículos de carácter observacional refieren propiedades de medida de dos instrumentos, *CVPU* y *Lista de Chequeo de Experiencias de Maltrato en la Pareja*<sup>59,60</sup>.

El primer trabajo reportado en la literatura científica para medir VN en Iberoamérica fue en el año 2004 y se refiere a la adaptación y validación del instrumento *CTS*. El estudio fue realizado de forma simultánea en 17 países, incluyendo dos países iberoamericanos: Brasil y México. Sin embargo, el primer cuestionario creado en Iberoamérica fue la *Lista de Chequeo de Experiencias de Maltrato en la Pareja* y fue realizado en Colombia en el 2008 y sus propiedades de medida son reportadas en 2010. Este cuestionario fue hecho para evaluar la frecuencia de maltrato físico, verbal, emocional, psicológico, sexual, económico y negligente hacia la pareja.

En España es donde se reportó el mayor número de estudios: cuatro adaptaciones transculturales, cinco creaciones de instrumentos y dos artículos de análisis de propiedades de medida de dos cuestionarios. De igual forma, se observa que entre el 2009 y el 2017, se crearon seis instrumentos en Iberoamérica.

Referente al rol de la VN, de los catorce cuestionarios que miden comportamientos, seis instrumentos consideran la victimización y la perpetración como rol de la VN: *CADRI*, *CEV-RPF*, *CTS2*, *M-CTS*, *PDV-Q* y *VADRI*; y ocho cuestionarios, miden victimización de la VN: *CMN*, *CUVINO*, *CUVINO-R*, *CVPU*, *LCMP*, *PAJ*, *VEC*, *VGP*.

Uno de los cuestionarios de comportamiento, el *CADRI*<sup>48</sup>, evaluó adolescentes en situación de calle; en el resto de trabajos el tipo de muestra es de estudiantes (secundaria, preparatoria y/o universidad). El número de participantes en los estudios revisados fluctuó entre 36 y 5,596 sujetos. El número de ítems de los cuestionarios de medición osciló entre 10 y 95 ítems. Las dimensiones de medida reportadas por los instrumentos fueron entre uno y ocho factores (Tabla 1).

En relación a la teoría de medición, solo el cuestionario *VADRI*<sup>43</sup> consideró la teoría de respuesta al ítem para su constitución; el resto de los cuestionarios utilizó la teoría clásica de los test.

Respecto a la adaptación transcultural, se consideraron cuatro aspectos de validación: traducción, retro-traducción, pilotaje y comité de expertos en la traducción<sup>37</sup>. Cinco de doce instrumentos, *AADS México*, *CADRI México*<sup>46</sup>; *CTS2-Brasil*, *CTS2-México*<sup>51</sup> y el *PAJ*<sup>55</sup> reportaron el proceso incluyendo los cuatro puntos. Tres cuestionarios, *AADS España*, *JVCT*<sup>47</sup> y *M-CTS*<sup>54</sup> cumplieron con tres aspectos: una traducción, comité de expertos y pilotaje. El instrumento *CADRI*<sup>48</sup> reportó dos aspectos: retro-traducción y comité de expertos, mientras que el mismo instrumento validado en el mismo país (Brasil) por Minayo et al.<sup>50</sup> solo incluyó la retro-traducción. Tres instrumentos, *CADRI España*, *CUVINO Chile* y *CUVINO Argentina-México-España*, no reportaron información acerca de adaptación transcultural. Derivado de lo anterior, se observa que la mayoría de los procesos de adaptación transcultural y validación no fueron ejecutados de acuerdo a los aspectos evaluados, excepto en cinco instrumentos (Tabla 1).

### Resultados de la evaluación de las propiedades de medida

La medición de las propiedades de medida fue realizada considerando los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup>. Esta revisión se hizo entre dos de las autoras de manera independiente y para evaluar la concordancia se utilizó el índice de kappa, cuyo resultado fue de .905, considerado como muy bueno.

### Validez de contenido

De acuerdo a los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup> se otorga una calificación positiva (+) a los instrumentos que muestran una clara descripción del objetivo del instrumento, la población y la selección de los ítems. En la presente revisión, seis de siete instrumentos que describen la construcción y validación de instrumentos, *CEV-RPF*<sup>40</sup>, *CMN*<sup>41</sup>, *PDV-Q*<sup>42</sup>, *VADRI*<sup>43</sup>, *VEC*<sup>44</sup> y *Escala VGP*<sup>45</sup> obtuvieron una calificación positiva (+). El cuestionario *CUVINO-R*<sup>30</sup> no proporcionó información acerca de validez de contenido por lo que se puntuó en (0) (sin información). Este apartado no aplica en las adaptaciones y/o validaciones, y en estudios de tipo observacional debido a que la validez de contenido se emplea en la creación de instrumentos<sup>61</sup>.

### Consistencia interna

Para la evaluación de la consistencia interna, Terwee et al.<sup>36</sup> propone adjudicar una calificación positiva (+) a los estudios que realizaron análisis factorial y alfa de Cronbach cuyo índice total y por dimensión oscile entre .70 y .95.

Se encontró que cinco instrumentos, *CMN*<sup>41</sup>, *PDV-Q*<sup>42</sup>, *VADRI España-México*<sup>43</sup>, *VEC*<sup>44</sup> y *Escala VGP*<sup>45</sup> reportaron una consistencia adecuada por lo que recibieron una calificación positiva (+).

En relación a la evaluación intermedia (?) Terwee et al.<sup>36</sup> aplica esta calificación a instrumentos que no reporten análisis factorial. Tal fue el caso de: *CADRI Brasil*<sup>48</sup>, *CTS2*<sup>51</sup>, *CEV-RPF*<sup>40</sup> y *CVPU*<sup>59</sup>.

Se otorgó una evaluación negativa (-) cuando el alfa de Cronbach fue  $<.70$  o  $>.95$ . Fue el caso de ocho cuestionarios: *CADRI España*, *México* y *Brasil*<sup>46,50,56,62</sup>, *CVPU*<sup>59</sup>, *M-CTS*<sup>54</sup>, *AADS España* y *México*, *JVCT*<sup>46,47</sup>, *Lista de Chequeo de Experiencias de Maltrato en la Pareja*<sup>60</sup>, *CUVINO versión España*, *Chile* y *revisada*<sup>30,52,53</sup>, *VADRI Guatemala*<sup>43</sup>.

En un instrumento no se encontró información de consistencia interna: *PAJ*<sup>50</sup> y la puntuación fue (0) (sin información) (Tabla 2).

### Validez de constructo

Se proporcionó un puntaje (+) cuando los instrumentos presentaron validez convergente y/o divergente utilizando instrumentos conocidos o relevantes y cuando al menos el 75% de los resultados se encontraron en la dirección y tamaño esperados<sup>36</sup>. Se identificó que cinco instrumentos,

Tabla 1. Descripción de instrumentos creados o adaptados de violencia en el noviazgo en Iberoamérica.

Questionario	País de origen	Año	Rol de la violencia	Ítems	Dimensiones	Tipo de estudio	N	Población	% de mujeres	Media de edad (D.E.)	Teoría de la medición	Adaptación transcultural
AADS <sup>b</sup>	Mx	2006	n/a	10	Justificación de la agresión femenina, masculina y de la agresión de pares.	B	307	EB	62.5	- (-)	TCT	TRT, P, CE
	Es	2011	n/a	10	"	B	2,856	EB	54.8	17.1 (1.1)	"	T, P, CE
CADRI <sup>a</sup>	Mx	2006	V,P	34	Violencia sexual, física, relacional, verbal-emocional, amenazas.	B	307	EB	62.5	- (-)	"	TRT, P, CE
	Es	2006	"	34	"	B	572	ES, EB	58.4	M. 16.7 (1.0), H. 16.7 (1.0)	"	-
	Br	2011	"	22	"	B	440	EB	-	- (-)	"	TRT
	Br	2012	"	24	"	B	43	ASC	26.0	15.3 (1.1)	"	TRT, CE
CEV-RPF <sup>a</sup>	PR	2012	V,P	41	Violencia de la pareja hacia el estudiante, violencia del estudiante hacia la pareja, violencia observada entre los padres y violencia de los padres hacia el estudiante.	A	267	U	74.0	-	"	n/a
	Es	2013	"	35	Violencia física, verbal, relacional y solución de conflictos.	C	571	U	70.1	18.7 (1.)	"	-
CMN <sup>a</sup>	Mx	2012	V	62	Maltrato psicológico, físico, sexual, económico e influencia sociocultural.	A	1,092	U	100.0	20.9 (2.6)	"	n/a
	Mx	2014	V	57	"	C	2,157	EB, U	100.0	18.9 (2.6)	"	n/a
CTS2 <sup>a</sup>	Br	2004	V,P	39	Asalto físico, daño físico, agresión psicológica, coerción sexual y negociación.	B	322	U	66.8	21.5 (-)	"	TRT, P, CE
	Mx	2004	"	39	"	B	308	U	83.7	20.7 (-)	"	TRT, P, CE
	Cl	2014	"	78	Negociación, agresión psicológica, agresión física, violencia sexual y daño físico.	D	470	U	51.3	21.3 (2.1)	"	-

continúa

**Tabla 1.** Descripción de instrumentos creados o adaptados de violencia en el noviazgo en Iberoamérica.

Cuestionario	País de origen	Año	Rol de la violencia	Ítems	Dimensiones	Tipo de estudio	N	Población	% de mujeres	Media de edad (D.E.)	Teoría de la medición	Adaptación transcultural
CUVINO <sup>a</sup>	Ar, Es y Mx	2010	V	42	Castigo emocional, coerción, desapego, físico, género, humillación, instrumental y sexual.	B	5,170	EB, U	66.3	19.1 (2.4)	“	-
CUVINO-R <sup>a</sup>	Cl	2014	V	43	“	B	150	ES	55.3	-	“	-
	Es	2017	V	20	Desapego, humillación, coerción, violencia física y sexual.	C	1,138	EB, U	60.4	18.5 (2.1)	“	n/a
CVPU <sup>ab</sup>	Cl	2011	V	43	Violencia psicológica, violencia física y actitudes hacia la violencia íntima.	D	427	U	49.0	16.2 (1.0)	“	n/a
JVCT <sup>b</sup>	Es	2011	n/a	10	Justificación de agresión verbal femenina, masculina, de tácticas de control femeninas, tácticas de control masculinas, de tácticas de celos femenina, de tácticas de celos masculina.	B	2,856	EB	54.8	17.1 (1.1)	“	T, P, CE
LCMP <sup>a</sup>	Co	2010	P	95	Maltrato físico, verbal, emocional, psicológico, sexual, económico y negligente.	D	562	U	53.9	18.3 (1.1)	TCT	n/a
M-CTS <sup>a</sup>	Es	2007	V,P	18	Argumentación, agresión psicológica/verbal, agresión física leve y agresión física grave.	B	5,596	EB, U	36.7	19.7 (2.8)	“	T, P, CE
PAJ <sup>ab</sup>	Br	2015	V	64	Relaciones afectivas y de amor, experiencias difíciles, comportamientos sexuales, familia, comportamientos y estilos de vida, sentimientos y emociones.	B	36	EB, U	55.5	-	“	TRT, CE, P
PDV-Q <sup>a</sup>	Es	2015	V,P	26	Agresión y victimización de la violencia psicológica.	A	670	U	62.8	22.0 (1.8)	TCT	n/a
VADRI <sup>a</sup>	Es	2015	V,P	52	Violencia física, verbal-emocional, sexual, relacional, amenazas.	A	162	EB, U	-	18.5 (1.2)	TRI	n/a
	Gt	2015	V,P	52	“	A	91	EB, U	-	19.8 (.04)	“	n/a
	Mx	2015	V,P	52	“	A	213	EB, U	-	18.3 (1.1)	“	n/a

continúa

Tabla 1. Descripción de instrumentos creados o adaptados de violencia en el noviazgo en Iberoamérica.

Cuestionario	País de origen	Año	Rol de la violencia	Ítems	Dimensiones	Tipo de estudio	N	Población	% de mujeres	Media de edad (D.E.)	Teoría de la medición	Adaptación transcultural
VEC <sup>a</sup>	Es	2009	V	23	Unidimensional	A	133	U	100.0	21 (-)	“	n/a
	Es	2011	V	25	“	C	289	ES	60.8	M.16.1 (1.3), H.15.6 (1.15)	“	n/a
VGP <sup>a</sup>	Es	2014	V	22	Dominación hostil y dominación posesivo-control.	A	1338	U	60.0	20.3 (2.9)	“	n/a

Nota: CVPU, Cuestionario de violencia en la pareja en universitarios, JVCT, Justification of verbal/coercive Tactics Scale; LCMP, Lista de Chequeo de Maltrato en la pareja; M-CTS, Modified Conflict Tactics Scale; PAJ, Parcours Amoureux des Jeunes, VADRI, Violence in Adolescents' Dating Relationships Inventory; VGP Scale, Gender Violence Perception; PDV-Q, Psychological Dating Violence Questionnaire. Ar = Argentina, Br = Brasil, Cl = Chile, Co = Colombia, Es = España, Gt = Guatemala, Mx = México. El guión (-) significa que no se proporcionó información. “ = Se repite la información de la celda superior. n/a = no aplica. V = Victimización, P = Perpetración. A = Creación de un instrumento, B = Validaciones y/o adaptaciones culturales de un instrumento, C = Análisis de propiedades psicométricas, D = Estudios de tipo observacional que refieren propiedades psicométricas de un instrumento validado o no estandarizado de violencia en el noviazgo. ES = Estudiantes de secundaria, EB = Estudiantes de bachillerato, U = Estudiantes universitarios, ASC = Adolescentes en situación de calle. D.E. = Desviación estándar. M. = Mujeres, H. = Hombres. TCT = Se utilizó teoría clásica de los test. TRI = Se utilizó teoría de respuesta al ítem. T = Solo traducción, TRT = Traducción retro-traducción, CE = Se involucró comité de expertos en la traducción, P = Pilotaje (ej. Entrevistas cognitivas)

<sup>a</sup> Cuestionario que mide comportamientos de violencia en el noviazgo. <sup>b</sup> Cuestionario que mide actitudes de violencia en el noviazgo

Tabla 2. Análisis de calidad de las propiedades de medida de instrumentos de violencia en el noviazgo creados en Iberoamérica.

Cuestionario	País de origen	Año	Validez de contenido	Consistencia interna	Validez de criterio	Validez de constructo	Reproducibilidad		Efecto piso-techo	Interpretabilidad
							Acuerdo	Fiabilidad		
CEV-RPF	PR	2012	+	?	0	0	0	0	0	0
CMN	Mx	2012	+	+	0	+	0	0	0	0
CUVINO-R	Es	2017	0	-	0	+	0	0	0	0
CVPU	Cl	2011	+	?	0	0	0	0	0	0
LCMP	Co	2010	+	-	0	0	0	0	0	0
PDV-Q	Es	2015	+	+	0	0	0	0	0	0
VADRI	Es	2015	+	+	0	+	0	0	0	0
	Gt	2015	+	-	0	+	0	0	0	0
	Mx	2015	+	+	0	+	0	0	0	0
VEC	Es	2009	+	+	0	0	0	0	0	0
VGP	Es	2014	+	+	0	0	0	0	0	0

Nota: CMN, Cuestionario de Maltrato en el noviazgo; CEV-RPF Cuestionario de Experiencias de Violencia en las Relaciones de Pareja y Familia en Estudiantes Universitarios; CUVINO-R, Cuestionario de violencia de novios revisado; CVPU, Cuestionario de violencia en la pareja en universitarios; LCMP, Lista de Chequeo de Maltrato en la pareja; PDV-Q, Psychological Dating Violence Questionnaire; VADRI, Violence in Adolescents' Dating Relationships Inventory; VGP Scale, Gender Violence Perception; Cl = Chile, Co = Colombia, Es = España, Gt = Guatemala, Mx = México, PR = Puerto Rico. Puntaje: + Positivo, ? intermedio, - negativo, 0 no se encontró información.



VADRI<sup>43</sup>, CTS2<sup>51</sup> CMN<sup>41</sup> AADS y JVCT<sup>47</sup> demuestran validez de constructo adecuada (+). En el resto de los cuestionarios no se encontró información de validez de constructo por lo que se asignó un valor de (0) (sin información) (Tabla 3).

### Validez de criterio, reproducibilidad: acuerdo y fiabilidad, sensibilidad y efecto piso techo

En los cuestionarios que se incluyeron en el análisis, no se encontró información acerca del grado en que las puntuaciones de los instrumentos se relacionan con un “estándar de oro”, el grado en que las medidas repetidas están cercanas unas a otras, el error de medida, sensibilidad y efecto piso techo por lo que los cuestionarios recibieron un puntaje de (0) en estos apartados.

### Interpretabilidad

De acuerdo a los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup> un instrumento recibe un puntaje intermedio (?) si presenta menos de cuatro categorías comparativas de la muestra de estudio (medias y desviación estándar). En tres instrumentos *CTS2 en Brasil, México*<sup>51</sup>, *VEC*<sup>58</sup> y *CUVINO*<sup>52</sup> se incluyó información de medias y desviación estándar por género, como categoría de análisis. En el resto de instrumentos no se encontró información (0).

### Discusión

En esta revisión sistemática se analizaron 22 artículos que informan sobre 16 instrumentos de medición de VN utilizados en Iberoamérica que fueron publicados a partir del año 2004. Catorce de ellos miden comportamientos en la VN, sin embargo, solo dos de ellos miden comportamientos y actitudes y dos miden actitudes de la VN. Debido a que las actitudes se han relacionado con comportamientos violentos en el noviazgo<sup>63</sup>, durante los últimos años se enfatizado el estudio de las actitudes en la VN como un aspecto fundamental para la prevención del fenómeno.

Cabe destacar que la mayor parte de los estudios reportaron investigaciones con jóvenes escolarizados, lo que puede suponer un área de oportunidad para la creación o adaptación de instrumentos que permitan estudiar el fenómeno en poblaciones jóvenes no escolarizados que podrían tener algunas diferencias por el rol social que juegan y que podría influir en la forma en que se relacionan con su pareja.

Tabla 3. Análisis de calidad de las propiedades de medida de instrumentos de violencia en el noviazgo adaptados en Iberoamérica.

Cuestionario	País de adaptación	Año	Consistencia interna	Validez de criterio	Validez de constructo	Reproducibilidad		Sensibilidad	Efecto piso-techo	Interpretabilidad
						Acuerdo	Fiabilidad			
AADS	Mx	2006	-	0	0	0	0	0	0	0
CADRI	Es	2011	-	0	+	0	0	0	0	0
	Es	2006	-	0	0	0	0	0	0	0
	Mx	2006	-	0	0	0	0	0	0	0
	Br	2011	-	0	0	0	0	0	0	0
CTS2	Br	2012	?	0	0	0	0	0	0	0
	Es	2014	-	0	0	0	0	0	0	0
	Mx	2004	?	0	+	0	0	0	0	?
	Br	2004	?	0	+	0	0	0	0	?
CUVINO	Cl	2014	-	0	0	0	0	0	0	?
	Ar, Es, Mx	2010	-	0	0	0	0	0	0	?
	Cl	2014	-	0	0	0	0	0	0	0
JVCT	Es	2011	-	0	+	0	0	0	0	0
M-CTS	Es	2004	-	0	0	0	0	0	0	0
	Br	2015	0	0	0	0	0	0	0	0

Nota: AADS, Attitudes Towards Dating Violence Scales; CADRI, Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory; CTS2, Revised Conflict Tactics Scale; CUVINO, Cuestionario de violencia de novios; JVCT, Justification of verbal/coercive Tactics Scale; M-CTS, Modified Conflict Tactics Scale; PAJ, Parcours Amoureux des Jeunes. Ar = Argentina, Br = Brasil, Cl = Chile, Es = España, Mx = México. Puntaje: + Positivo ? intermedio, - negativo, 0 no se encontró información.

En el apartado de adaptación transcultural de los instrumentos de VN en Iberoamérica, sólo cinco de doce instrumentos reportan el proceso completo, de acuerdo a las directrices internacionales para la adaptación de instrumentos<sup>38,39</sup>. El proceso de adaptación transcultural de los instrumentos debe garantizar la equivalencia semántica y lingüística de la versión original<sup>64</sup> lo que pone de relieve la necesidad de mayor rigor metodológico en cuanto al proceso de adaptación, en los instrumentos analizados. Borsa et al.<sup>65</sup> refiere que la mayor parte de la investigación acerca de la adaptación transcultural, se considera inválida cuando se realizan procedimientos inadecuados o incompletos al momento de adaptar instrumentos.

Considerando los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup> para la evaluación de la calidad de las propiedades medida en creaciones de instrumentos se encontró que dos instrumentos, el CMN y el VADRI/España-México recibieron las puntuaciones más altas en validez de contenido, constructo y consistencia interna adecuada. Es importante destacar que los instrumentos CMN y VADRI/España-México no habían sido evaluados en revisiones anteriores.

Referente a los instrumentos adaptados, el puntaje más alto fue el CTS-Brasil y México, los cuales recibieron una puntuación intermedia en consistencia interna y una puntuación positiva en validez de constructo. Acerca de los hallazgos de propiedades psicométricas en revisiones anteriores, Exner-Cortners, et al.<sup>23,24</sup> refieren que el instrumento con mayor soporte sólido fue el CADRI. Sin embargo, en la presente revisión, considerando los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup> solo se encontró información acerca de consistencia interna y en cuanto a adaptación transcultural solo la versión *CADRI México*<sup>46</sup> consideró los cuatro aspectos de validación evaluados. López-Cepero Borrego et al.<sup>21</sup> en su revisión de instrumentos de violencia de pareja, recomiendan el uso del CADRI y el CUVINO en adolescentes y jóvenes debido a su estabilidad estructural superior que el M-CTS.

En cuanto a los instrumentos más utilizados en esta revisión fueron: *CADRI*, *CTS* y *CUVINO*, como lo refieren las revisiones anteriores de instrumentos de VN<sup>16,21-24</sup>.

Es importante destacar que tres adaptaciones de instrumentos recibieron una calificación intermedia con respecto a la interpretabilidad. Ni en las creaciones ni en las adaptaciones se encontró información acerca de validez de criterio, reproducibilidad, sensibilidad y efecto piso techo, por lo tanto, es necesario, realizar investigación

que en la creación y adaptación de instrumentos de VN se haga un esfuerzo por reportar estas propiedades.

Sin embargo, es importante aclarar que los cuestionarios incluidos en el análisis que no obtuvieron puntajes altos, no significa que no sean instrumentos válidos y confiables, sino que no se encontró evidencia disponible que demuestre tales propiedades.

Si bien, es necesario contar con herramientas y criterios de calidad estandarizados para evaluar las propiedades de medida de los instrumentos de evaluación<sup>37</sup>. Para esta revisión no contamos con una herramienta que evaluara la calidad de las propiedades medida desde el ámbito de la psicología, por ello se emplearon los criterios de Terwee et al.<sup>36</sup> sin embargo, algunos de estos criterios responden más para medidas del ámbito clínico. Es importante destacar que los autores de esta revisión tenían conocimiento acerca de la última versión de los criterios de Terwee et al.<sup>37</sup> no obstante se eligió la versión de Terwee et al.<sup>36</sup> debido a su factibilidad y clara interpretación de los resultados.

Los hallazgos de este estudio demuestran que las investigaciones acerca de la medición de la VN en jóvenes Iberoamericanos es reciente y en los últimos años ha ido en aumento<sup>27</sup>. En ese sentido se puede observar que las revisiones anteriores de instrumentos de VN fueron publicadas a partir del 2015 a la fecha.

Por otra parte se han demostrado altas prevalencias de VN en Iberoamérica<sup>26-29</sup> y algunos de estos estudios han sido realizados en mujeres<sup>6,18,29</sup>. Los resultados de dichos estudios muestran una violación a los derechos humanos de las mujeres<sup>66</sup>. Como es el caso de México, específicamente en Ciudad Juárez, lugar en el que se han acrecentado las agresiones contra las mujeres y han aumentando el número de feminicidios<sup>67</sup>. De la misma manera, Ramos-Lira et al.<sup>68</sup> refiere que el crimen organizado en México ha propiciado la violencia contra las mujeres, en el sentido del decremento de denuncias por el temor de que se identifiquen a las víctimas con el narcotráfico y la presión a las mujeres de involucrarse con delincuentes.

Estos fenómenos han despertado como prevenir las relaciones violentas de noviazgo a temprana edad y como se relaciona con otros crímenes o violencia intrafamiliar.

Para futuras investigaciones se recomienda reportar las siguientes propiedades de medida de los instrumentos: acuerdo, fiabilidad, sensibilidad y efecto piso techo. Así mismo sugerimos

mejorar las propiedades de medida de los instrumentos sobre VN existentes y seguir lineamientos estandarizados al realizar una adaptación transcultural, lo que permitiría llevar a cabo

comparaciones internacionales de las prevalencias, las conductas y las actitudes de VN, facilitando el establecimiento de objetivos y metas de intervención en la VN.

### **Colaboradores**

LY Yanez-Peñúñuri y CA Hidalgo-Rasmussen participaron en la concepción, diseño, búsqueda y selección de artículos, evaluación de propiedades psicométricas, redacción del artículo y revisión final del artículo; YV Chávez-Flores participó en la evaluación de los estudios y revisión de versión final del artículo.

### **Agradecimientos**

La autora principal quiere agradecer al Doctorado en Psicología con Orientación en Calidad de Vida y Salud de la Universidad de Guadalajara en cuyo marco se hizo esta investigación. Esta investigación fue realizada gracias al apoyo de la beca de CONACYT. Los autores desean agradecer a la Dra. Karina Franco-Paredes por su apoyo metodológico y a la Dra. Soraya Santana Cárdenas por su apoyo en la corrección de la redacción del manuscrito.

## Referencias

- Exner-Cortens D, Eckenrode J, Bunge J, Rothman E. Revictimization After adolescent dating violence in a matched, national sample of youth. *J Adolesc Heal* 2017; 60(2):176-183.
- Reidy DE, Smith-Darden JP, Cortina KS, Kernsmith RM, Kernsmith P. Masculine discrepancy stress, teen dating violence, and sexual violence perpetration among adolescent boys. *J Adolesc Heal* 2015; 56(6):619-624.
- Alleyne B, Coleman-Cowger VH, Crown L, Gibbons MA, Vines LN. The effects of dating violence, substance use and risky sexual behavior among a diverse sample of Illinois youth. *J Adolesc* 2011; 34(1):11-18.
- Holmes K, Sher L. Dating violence and suicidal behavior in adolescents. *Int J Adolesc Med Health* 2013; 25(3):257-261.
- Howard DE, Debnam KJ, Wang MQ, Gilchrist B. 10-Year Trends in physical dating violence victimization among U.S. Adolescent Males. *Int Q Community Health Educ* 2012; 32(4):283-305.
- Rivera-Rivera L, Allen B, Rodríguez-Ortega G, Chávez-Ayala R, Lazcano-Ponce E. Violencia durante el noviazgo, depresión y conductas de riesgo en estudiantes femeninas (12-24 años). *Salud Publica Mex* 2006; 48(Supl. 2):s288-s296.
- Silverman JG, Raj A, Lorelei AM, Hathaway JE. Dating violence against adolescent girls and associated substance use, unhealthy weight control, sexual risk behavior, pregnancy, and suicidality. *JAMA* 2001; 286(5):572-579.
- Shorey RC, Stuart GL, Cornelius TL. Dating violence and substance use in college students: A review of the literature. *Aggress Violent Behav* 2011; 16(6):541-550.
- Close SM. Dating violence prevention in middle school and high school youth. *J Child Adolesc Psychiatr Nurs* 2005; 18(1):2-9.
- Lavoie F, Robitaille L, Hébert M. Teen dating relationships and aggression: an exploratory study. *Violence Against Women* 2000; 6(1):6-36.
- Centers for Disease Control and Prevention. Understanding teen dating violence. *Fact Sheet* 2016;1-2.
- Barter C. In the name of love: Partner abuse and violence in teenage relationships. *Br J Soc Work* 2009; 39(2):211-233.
- Lewis SF, Fremouw W. Dating violence: A critical review of the literature. *Clin Psychol Rev* 2001; 21(1):105-127.
- Shorey RC, Cornelius TL, Bell KM. A critical review of theoretical frameworks for dating violence: Comparing the dating and marital fields. *Aggress Violent Behav* 2008; 13(3):185-194.
- Wekerle C, Wolfe DA. Dating violence in mid-adolescence: Theory, significance, and emerging prevention initiatives. *Clin Psychol Rev* 1999; 19(4):435-456.
- Caselman T, Dubriwny N, Curzon EL. Teen Dating Violence: A comparison of self-report measures. *Sch Soc Work J* 2014; 38(2):32-48.
- Cascardi M. From violence in the home to physical dating violence victimization: The mediating role of psychological distress in a prospective study of female adolescents. *J Youth Adolesc* 2016; 45(4):777-792.
- Guzmán MO, Ortega GR. Nivel de maltrato en el noviazgo y su relación con la autoestima. *Uaricha* 2011; 8(17):34-48.
- Perestelo-Pérez L. Standards on how to develop and report systematic reviews in psychology and health. *Int J Clin Health Psychol* 2013; 13(1):49-57.
- Sánchez-Meca J, Botella J. Revisiones sistemáticas y meta-análisis: Herramientas para la práctica profesional. *Pap Psicol* 2010; 31(1):7-17.
- Borrego JLC, Rodríguez-Franco L, Rodríguez-Díaz FJ. Evaluación de la violencia de pareja. Una revisión de instrumentos de evaluación conductual. *Rev Iberoam Diagnostico y Eval Psicol* 2015; 1(40):37-50.
- Smith J, Mulford C, Latzman NE, Teten A, Holditch P, Blachman-Demner D. Taking stock of behavioral measures of adolescent dating violence. *J Aggress Maltreat Trauma* 2015; 24(5):674-692.
- Exner-Cortens D, Gill L, Eckenrode J. Measurement of adolescent dating violence: A comprehensive review (Part 1, behaviors). *Aggress Violent Behav* 2016; 27:64-78.
- Exner-Cortens D, Gill L, Eckenrode J. Measurement of adolescent dating violence: A comprehensive review (Part 2, attitudes). *Aggress Violent Behav* 2016; 27:93-106.
- Bezerra MA, Leitão MC, Amaro de Oliveira ASJ, Coelho MA, Figueira CM, Carvalho M. Prevalence and characteristics of dating violence among school-aged adolescents in Portugal. *Esc Anna Nery* 2016; 20(1):183-191.
- Fernández-Fuertes AA, Fuertes A. Physical and psychological aggression in dating relationships of Spanish adolescents: Motives and consequences. *Child Abuse Negl* 2010; 34(3):183-191.
- Gómez JA, Gutiérrez V, Gómez N. Relación entre la violencia en el noviazgo y observación de modelos parentales de maltrato. *Psychol* 2016; 10(1):101-112.
- Muñoz-Rivas MJ, Graña JL, O'Leary KD, González MP. Aggression in adolescent dating relationships: Prevalence, justification, and health consequences. *J Adolesc Health* 2007; 40(4):298-304.
- Rivera-Rivera L, Allen-Leigh B, Rodríguez-Ortega G, Chávez-Ayala R, Lazcano-Ponce E. Prevalence and correlates of adolescent dating violence: Baseline study of a cohort of 7960 male and female Mexican public school students. *Prev Med* 2007; 44(6):477-484.
- Rodríguez-Díaz FJ, Herrero J, Rodríguez-Franco L, Bringas-Molleda C, Paíno-Quesada SG, Pérez B. Validation of Dating Violence Questionnaire-R (DVQ-R). *Int J Clin Heal Psychol* 2016; 17(1):77-84.
- Liberati A, Altman DG, Tetzlaff J, Mulrow C, Ioannidis JB, Clarke M, Devereaux PJ, Kleijnen J, Moher D. The PRISMA Statement for reporting systematic reviews and meta-analyses of studies that evaluate health care interventions : explanation and elaboration. *J Clin Epidemiol* 2009; 62(10):e1-24.
- Instituto Mexicano de la Juventud. *Programa Nacional de Juventud 2014-2018*. 2014;39-41. [cited 2017 May 15]. Available from: [http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Youth/Mexico/Mexico\\_Programa\\_Nacional\\_de\\_Juventud.pdf](http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Youth/Mexico/Mexico_Programa_Nacional_de_Juventud.pdf)

33. Makepeace JM. Courtship violence among college students. *Fam Relat* 1981; 30(1):97-102.
34. De Puy J, Hamby S, Lindemuth C. Teen dating violence in French-speaking Switzerland: Attitudes and experiences. *Int J Conf Violence* 2015; 8(2):305-315.
35. McNaughton L, Foshee VA, Holditch P, Reidy D, Hall J. Perpetration: Normative beliefs as moderators. *J Youth Adolesc* 2017; 45(2):350-360.
36. Terwee CB, Bot SDM, de Boer MR, der Windt DAWM, Knol DL, Dekker J, Bouter LM, de Vet HCW. Quality criteria were proposed for measurement properties of health status questionnaires. *J Clin Epidemiol* 2007; 60(1):34-42.
37. Terwee CB, Mokkink LB, Knol DL, Ostelo RWJG, Bouter LM, De Vet HCW. Rating the methodological quality in systematic reviews of studies on measurement properties: A scoring system for the COSMIN checklist. *Qual Life Res* 2012. 21(4):651-657.
38. Beaton DE., Bombardier C, Guillemin F, Bosi M. Guidelines for the process of cross-cultural adaption of self-report measures. *Spine (Phila Pa 1976)* 2000; 25(24):3186-3191.
39. Muñiz J, Elosua P, Hambleton RK. Directrices para la traducción y adaptación de los tests: Segunda edición. *Psicothema* 2013; 25(2):151-157.
40. Villafañe ÁA, Jiménez MI, De Jesús D, Vázquez RA. Construcción y validación del Cuestionario de Experiencias de Violencia en las Relaciones de Pareja y Familia en Estudiantes Universitarios. (Spanish). *Univ Psychol* 2012; 11(1):207-215.
41. Osorio-Guzmán M, Tani F, Bazán GE, Bonechi A, Menna P. Cuestionario de Maltrato en el Noviazgo (CMN):Instrumento Binacional (Italia-México). *Rev Psicol* 2012; 14(1):47-60.
42. Ureña J, Romera EM, Casas JA, Viejo C, Ortega-Ruiz R. Psychometrics properties of psychological dating violence questionnaire: A study with young couples. *Int J Clin Heal Psychol* 2015; 15(1):52-60.
43. Aizpitarte A, Alonso-Arbiol I, Van de Vijver FJR, Perdomo MC, Galvez-Sobral JA, Garcia-Lopez E. Development of a Dating Violence Assessment Tool for Late Adolescence Across Three Countries: The Violence in Adolescents' Dating Relationships Inventory (VADRI). *J Interpers Violence* 2015; 32(17):1-21.
44. Cantera I, Estébanez I, Vázquez N. *Violencia contra las mujeres jóvenes: La violencia psicológica en las relaciones de noviazgo*. Bilbao: Bbk, Emakunde, Eusko Jaurlaritzza Gobierno; 2009.
45. Delgado CD. What do the dating violence scales measure? *Procedia Soc Behav Sci* 2014; 161:18-23.
46. Hokoda A, Ramos-Lira L, Vilhauer K, Angeles M, Ruíz S, Malcarne VM, Duque M. Reliability of translated measures assessing dating violence among Mexican adolescents. *Violence Vict* 2006; 21(1):117-127.
47. Muñoz-Rivas MJ, Gámez-Guadix M, Fernández-González L, Lozano MPG. Validation of the Attitudes About Aggression in Dating Situations (AADS) and the Justification of Verbal/Coercive Tactics Scale (JVCT) in Spanish Adolescents. *J Fam Violence* 2011; 26(8):575-584.
48. Antônio T, Koller SH, Hokoda A. Peer influences on the dating aggression process among Brazilian street youth: A brief report. *J Interpers Violence* 2012; 27(8):1579-1592.
49. Fernández-Fuertes AA, Fuertes Martín JA, Fernández Pulido R. Evaluación de la violencia en las relaciones de pareja en adolescentes. Validación del Conflict in Adolescent Dating Relationships Inventory. *Int J Clin Heal Psychol* 2006; 6(2):339-358.
50. Minayo MCS, Assis SG, Njaine K. *Amor e violência: um paradoxo das relações de namoro e do "ficar" entre jovens brasileiros*. Rio de Janeiro: Fiocruz; 2011.
51. Straus MA. Prevalence of violence against dating partners by male and female university students worldwide. *Violence Against Women* 2004; 10(7):790-811.
52. Rodríguez-Franco L, Borrego JL, Javier F, Díaz R, Molleda CB, Bellerín MAA, Pineda CE. Validation of the Dating Violence Questionnaire, DVQ (Cuestionario de Violencia entre Novios, CUVINO) among Spanish-speaking youth : Analysis of results in Spain, Mexico and Argentina. *Anu Psicol Clínica y la Salud* 2010; 6:43-50.
53. Zullig C, Zitko P, Castaño C, Lepe P, Borgeaud K, Salinas J. Violencia en relaciones de pareja en adolescentes. Propiedades del Cuestionario de Violencia entre Novios (CUVINO). *Rev Chil Psiquiatr y Neurol la Infanc y Adolesc* 2014; 25(3):10-19.
54. Muñoz-Rivas MJ, Rodríguez JMA, Gómez JLG, O'Leary DK, Del Pilar González M. Validación de la versión modificada de la Conflicts Tactics Scale (M-CTS) en población juvenil española. *Psicothema* 2007; 19(4):693-698.
55. Nascimento O, Oliveira MC, Santana K, Hébert M, Moreau C. Cross-cultural adaptation of the Par cours Amoureux des Jeunes - PAJ inventory of Canadian origin to the Brazilian context. *Cien Saude Colet* 2015; 20(11):3417-3426.
56. Benítez JL, Muñoz JF. Análisis factorial de las puntuaciones del CADRI en adolescentes universitarios españoles. *Univ Psychol* 2014; 13(1):175-186.
57. Osorio-Guzmán M. Propiedades psicométricas del cuestionario maltrato en el noviazgo en una muestra de mujeres estudiantes Mexicanas de nivel medio superior y superior. *Salud Publica Mex* 2014; 56(1):40-47.
58. Álvarez C, Márquez E. Evaluación psicométrica de la percepción de la violencia de género en la adolescencia. *Infad Psicol Infanc Adolesc* 2011; 1(2):197-206.
59. Vizcarra MB, Poo AM. Violencia de pareja en estudiantes universitarios del sur de Chile. *Univ Psychol* 2011; 10(1):89-98.
60. Rey CA, Mateus-Cubides AM, Bayona-Arévalo PA. Malos tratos ejercidos por adolescentes durante el noviazgo. *Rev Mex Psicol* 2010; 27(2):169-181.
61. Nunnally JC. *Teoría Psicométrica*. Mexico: Trillas; 2013.
62. García Díaz V, Fernández Feito A, Rodríguez Díaz FJ, López González ML, Mosteiro Díaz MDP, Lana Pérez A. Gender violence in nursing students during their dating relationships. *Aten Primaria* 2013; 45(6):290-296.

63. Anderson JR, Chen WC, Johnson MD, Lyon SE, Lee C-YS, Zheng F, Ratcliffe GC, Peterson FR. Attitudes toward dating violence among college students in Mainland China: An exploratory study. *Violence Vict* 2011; 26(5):631-647.
64. Gjersing L, Caplehorn JRM, Clausen T. Cross-cultural adaptation of research instruments: language, setting, time and statistical considerations. *BMC Med Res Methodol* 2010; 10(13):2-10.
65. Borsa JC, Damásio BF, Bandeira DR. Adaptação e validação de instrumentos psicológicos entre culturas: algumas considerações. *Paidéia* 2012; 22(53):423-432.
66. Organización Mundial de la Salud (OMS). *Estudio multipaís de la OMS sobre salud de la mujer y la violencia doméstica: primeros resultados sobre prevalencia, eventos relativos a la salud y respuestas de las mujeres a dicha violencia: resumen del informe*. Ginebra: OMS; 2005.
67. Organización Panamericana de la Salud (OPS). *Prevenición de la violencia basada en el género en Ciudad Juárez, México: resultados y lecciones aprendidas*. El Paso: OPS; 2013.
68. Ramos-Lira L, Saucedo I, Saltijeral MT. Crimen organizado y violencia contra las mujeres: discurso oficial y percepción ciudadana. *Revista Mexicana de Sociología* 2016; 78(4):655-684.

---

Artigo apresentado em 22/05/2017

Aprovado em 18/09/2017

Versão final apresentada em 20/09/2017